

No. 8389

**UNITED STATES OF AMERICA
and
PARAGUAY**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
additional military assistance. Asunción, 11 April 1966**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 21 November 1966.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
PARAGUAY**

**Échange de notes constituant un accord relatif à une as-
sistance militaire supplémentaire. Asunción, 11 avril 1966**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 21 novembre 1966.

No. 8389. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY CONCERNING ADDITIONAL MILITARY ASSISTANCE. ASUNCIÓN, 11 APRIL 1966

I

The American Ambassador to the Paraguayan Minister of Foreign Affairs

No. 383

Asunción, April 11, 1966

Excellency :

I have the honor to refer to conversations between representatives of our two Governments concerning the furnishing of additional military assistance by the Government of the United States of America to the Government of Paraguay within the context of current inter-American arrangements for joint action in the maintenance of peace and security in the Western Hemisphere. I now propose the following understandings with respect to such assistance.

1. One Paraguayan Army Special Task Force is selected by representatives of our two Governments. The military mission of this Task Force shall be mutually agreed from time to time. Any items which may be furnished to the Paraguayan Army Special Task Force under the present Agreement are furnished solely to promote the capability of the Task Force to carry out the agreed mission, and shall be furnished subject to the terms and conditions of applicable United States laws and regulations and to such other conditions as may be specified in arrangements between representatives of our two Governments. No equipment, materials, and services provided under this Agreement shall be used for any purpose other than that for which originally furnished, or transferred to, or used by, anyone not an officer, employee or agent of the Government of Paraguay, without the prior consent of the Government of the United States of America. The Government of Paraguay will provide substantially the same degree of security protection as that afforded to such equipment, materials, and services by the Government of the United States of America.

2. The Government of Paraguay will, as the United States may require, permit continuous observation and review by, and furnish necessary information to, representatives of the Government of the United States of America with regard to the use of such equipment, materials, and services, and will offer for return to the United States such equipment and materials when no longer needed for the purpose for which furnished.

I have the honor to propose that, if these understandings are acceptable to the Government of Paraguay, the present note and your note in reply concurring

¹ Came into force on 11 April 1966 by the exchange of the said notes.

therein shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of your note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

William P. SNOW

His Excellency Dr. Raúl Sapena Pastor
Minister of Foreign Affairs of the Republic of Paraguay
Asunción

II

The Paraguayan Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

N.R. No. 2

Asunción, 11 de abril de 1966

Señor Embajador :

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia, con el objeto de acusar recibo a su nota No. 383, de esta misma fecha, cuyo texto es el siguiente :

« Excelencia : Tengo el honor de hacer referencia a las conversaciones sostenidas entre representantes de nuestros dos gobiernos referentes al suministro de ayuda militar adicional por parte del Gobierno de los Estados Unidos de América al Gobierno del Paraguay, comprendida en el contexto de convenios interamericanos en vigencia para la acción conjunta de mantención de la paz y de la seguridad en el Hemisferio Occidental. Propongo ahora los siguientes acuerdos con respecto a tal ayuda.

« 1. Los representantes de nuestros dos gobiernos seleccionan una Agrupación Táctica del Ejército Paraguayo. La misión militar de esta Agrupación Táctica será periódicamente convenida de mutuo acuerdo. Cualquier cosa que puede ser suministrada a la Agrupación Táctica del Ejército Paraguayo bajo este Convenio es suministrada con el único propósito de promover la capacidad de la Agrupación Táctica para realizar la misión convenida y será suministrada sujeta a los términos y condiciones de leyes y reglamentos de los Estados Unidos que fueran aplicables en el caso, así como también cualesquiera otras condiciones que puedan ser especificadas en arreglos entre representantes de nuestros dos gobiernos. Los equipos, materiales y servicios provistos bajo este convenio no serán usados para cualquier otro propósito que no sea aquel para el cual fueron suministrados originalmente como así tampoco transferidos a, o usados por otra persona que no sea un oficial, empleado o agente del Gobierno del Paraguay, sin el consentimiento previo del Gobierno de los Estados Unidos de América. El Gobierno del Paraguay proveerá substancialmente el mismo grado de protección para la seguridad que proporciona para tales equipos, materiales y servicios el Gobierno de los Estados Unidos de América.

« 2. El Gobierno del Paraguay, según el Gobierno de los Estados Unidos de América pueda requerirlo, permitirá la continua observación e inspección de dicho equipo, materiales y servicios por representantes del Gobierno de los Estados Unidos de América, facilitará a éstos la información necesaria respecto al uso de los mismos y ofrecerá devolver a los Estados Unidos de América dicho equipo y materiales cuando ya no sean necesarios para el propósito para el cual fueron suministrados.

« Tengo el honor de proponer que, si estos acuerdos son aceptables al Gobierno del Paraguay, la presente nota y su nota en contestación expresando aceptación constituirán un convenio entre nuestros dos gobiernos que entrará en vigencia en la fecha de su nota.

« Acepte, Excelencia, las renovadas seguridades de mi más alta consideración. »

En respuesta, me es grato expresar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de mi país concuerda con el contenido de vuestra nota precedentemente transcrita, y por consiguiente, la misma y la presente nota constituyen un Convenio entre nuestros Gobiernos sobre la materia.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi distinguida consideración.

[SELLO] Raúl SAPENA PASTOR

A Su Excelencia Don William P. Snow
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
en el Paraguay
Ciudad

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

N.R. No. 2

Asunción, April 11, 1966

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note No. 383 of today's date, the text of which is as follows :

[See note I]

In reply, I am happy to inform Your Excellency that the Government of my country is in agreement with the contents of your note transcribed above and accordingly it and this note constitute an agreement on the matter between our Governments.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my distinguished consideration.

[SEAL] Raúl SAPENA PASTOR

His Excellency William P. Snow
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America in Paraguay
City
